



## = ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ =

**Τραγούδια**

Τῆς Μητρούς Alphonse Daudet

‘Η ώρα ποὺ θὰ σοῦ πᾶ, τὸ πρῶτο μου τὸ μυστικό, δὲν ηρθε ἀκόμα...’

Γιὰ σένα ἡ ἀγάπη μου, βαθὺς καῦμός, λυγμός, καὶ πόνος ἔχει γίνει...

Κι' ὅμως, ἡ ώρα ποὺ θὰ σοῦ πᾶ, τὸ πρῶτο μου τὸ μυστικό, δὲν ηρθε ἀκόμα!...

Δὲν ἔρω ἀνὸν θὰ πεθάνω, δπως δὲν ἔρω κι' ἀνὸν θὰ ζήσω ἀκόμα ἐφωτισμένος... Σ' ἔνα παλό, σὲ κάποιο ἔρημο σκοτάκι, τὴν ἀγάπη μου ἔχω κλείσει. Ποιός ξέρει ἀνὸν μ' ἀγαπᾶς γιὰ πάντα... ‘Η ώρα δύμας ἔρτασε. Εἶναι ἄργα!... Δὲν είνε πάλι καιούσες γιὰ θρήνοντας...’

Τὸ μυστικό μου θὰ σοῦ πᾶ πότε πρῶτο, ἀκούσει το : Σ' ἀγάπησα σὰν τὴ ζωή, σὰν τὴν χαρά, ωσάν τὸ φῶς!... Χωρὶς πότε μου νὰ προσμένα απὸ σένα, οὔτε ἀγάπη, οὔτε ζωή, οὔτε κανένα φῶς, σ' ἀγάπησα τρελλά, χωρὶς καμιά ἐπίδαια!...

**Τὰ βιολιά τοῦ ἔρωτα**

Τοῦ Raymond Laure

Τὰ βιολιά ἀπόψε κλαίνε στὸ σκοτάδι. Γιὰ ποιὸν κλαίνε;... Τὰ βιολιά ἀπόψε τοῦ ἔρωτα θρήνους σκορποῦν στὸ σκοτάδι, καὶ στὶς φτωχές μας τὶς καρδιές...

Κάποια ψυχὴ οὐνεύεται, στὴν ἄκρη ἔκει τῆς ἀμμουδιᾶς... Γιὰ ποιὸν τάχα οὐνεύεται;...

‘Ο ! τὰ σκυλιά, ὁ ! τὰ δοξάρια πῶς κλαίνε ἀπόψε, πῶς κλαίνε!... Εὐλόγημενη γάνηα ἡ ώρα ποὺ σ' ἔγγνωσα! Εὐλόγημενη γάνηα ἡ στιγμὴ ποὺ βρέθηκα κοντά σου!...’

Πειθαίνουν τῷρα οἱ ἥχοι τῶν βιολιῶν... Πειθαίνουν... Καὶ εἰνε ἡ νύχτα σκοτεινή, καὶ εἰνε ἡ νύχτα χωρὶς ἀπότρια φεγγάρι...

‘Ἀγάπη μου, ἀγάπη μου ποὺ ἔφυγες, που ἔχασθης μακρού, ξέπουν ν' ἀκούσυς τὸ δυξάρια πῶς ἀνοίγουν στὴν ψυχὴν παλῆς πληγές, παλῆς χαμενες ἀναμνήσεις!...’

μέσα στὴν ἔρημια ἔκεινη, ποὺ δέν ἀκούγει παρὰ τὸ βογγιτό τοῦ ἀνέμου μιὰ στιγμή, κ' ἔπειτα, εἴναι ἔπειτα τὸ ἀγέρας, τοὺς κτύπους τῆς καρδιᾶς του να γιομίζουν τὴ χυράδηα.

Κράτησε τ' ἀλογοκαὶ μὲ φωνὴ συνημένη, μὰ δυνατή, φώτησ:

— Ποιὸς εἰσ' ἔσυ!...;

— ‘Εσύ! ; δευτερώσε καὶ τοίτωσε ὁ ἀντίλαος τοῦ βουνοῦ τὴν τελευταία λέξη: ‘Εσύ! ; ! Κι' ὁ παποὺς νόμιμος πως είδε τὴ μάνη σιλουέτα νὰ κάνῃ καίνουσα κινήματα, σὰ νᾶσκιβε ἡ σὰ νὰ χειρονομοῦσε προσταχικά.

— Μίλα! φώναξε δὲ παποὺς, η τραβήξουν πέρα, γιατὶ ἀλλοιῶς σοῦ φίχνω. Μίλα!

— Λά! λά! λά! ἀχολόγησες ἡ χαράδρα.

Φοβισμένο τ' ἀλογοκαὶ τρέχεις μπροστὰ κάμποσα πηδήματα. Τὸ ἵδιο ἔκανε πάλι κι' ὁ ἀγνωστός, μὲ τὴ φορὰ τούτη ἀνέβικε πάρα πάνω, στάθηκε καταμεσῆς τοῦ στενοῦ δρομάρου κ' ἔφραζε τὴν ποριά. Τὸ φεγγάρι κρύψτηκε πίσω ἀπὸ ἔνα σύγνεφο, μὰ τὸ ἀνθρώπινο σχῆμα ἔχωριζε κ' ἔτσι, πὺ μαρύ.

Δὲν ήταν ἀλλος τρόπος. ‘Ο παποὺς σήκωσε τὴν πιστόλα, σημάδεψε κ' ἐπυροβόλησε. ‘Ο ἀγνωστός σωριάστηκε κατὰ γῆς, χωρὶς νὰ βγαλεῖ μιλά.

Μὲ τὴν ἀπόφαση νὰ ποιήσῃ ἀνεβιθῆ τὴ ζωή τουνό παποὺς καρτεούσεις νὰ ίδῃ νὰ ξεπηδοῦν οἱ ἀλλοι συμμορίες απὸ τὴ δεματιά ἡ ἀπὸ τοὺς βράχους, μὰ ἡ στιγμές περνοῦσαν, τὸ φεγγάρι ἔκανα προβάλει κι' ἀνθρώπως δὲ φαινότανε κανεῖς. Φυσερή ἀμφιβολία κυριεψε τὴν ψυχὴ του.

— Τὶ ἔκανα τάχα, Χριστέ μου; μουριούσιε. Μὴν ἐσκότωσα κανέναν ἄνδρο; Μὴν ἐπήσα στὸ λαϊμὸν μου ἀδικα κανένα μονγγό η κανέναν τρελλό, ἀπὸ κείνους που γυρίζουν ἀλήτες ἀπὸ χωριό;

Τρόμαξε νὰ ξεδιαλύῃ τὴν ἀγωνία του. ‘Ιδρωτας είχε μου-σκέψει τὸ κούτελο του. Τὸ χέρι του είχε πέσει ἀνεργο, στὸ πλευρὸν τοῦ ἀλόγου, κρατώντας τὴν ἀδεια πιστόλα. Κι' ὁ Ἀράτης ἔκανε τὴ γῆς μὲ τὸ πόδι, χλιμντρίζοντας.

Τέλος ὁ παποὺς πήρε τὴν ἀπόφαση καὶ πέζεψε. Σέρροντας τὸ ἀλογο ἀπὸ τὸ χαλινάρι, πήγε ως στὴ θέσι του ἀνθρώπων, μὰ ἀνθρωπο δὲ βρήκε κανενα. Μόνο μὰ μεγάλη ξεραγκαθά ητανε στὴ μέση του στενοῦ, κατάχυμα ξεροίζανη, φερμένη ἔκει ἀπὸ τὸ ἀνεργο.

‘Ο παποὺς κύτταξε τὴ δεματιά, κάτου, βιθύτε τὴ ματιά του στὶς κουμαρές καὶ τὰ σκολίνα, μὰ δὲν είδε ψυχὴ γεννητή, δὲν είδε κανένα κορμὶ πεσμένο, οὔτε ἀκούσεις τίποτα... Μιά σκέψη πέρασε σὰν ἀστραπὴ ἀπὸ τὸ μανάλο του. Ξαναγόνισε στὸ δρόμο, ζήτησε τ' ἀγκαθόχορτο, μὰ ἔκεινο τοχεί ξανατάρει ὁ ἀνεμως καὶ τὸ πηγαίνει χρεόγνωντας...



ΣΠΑΝΙΑ ΚΑΙ ΔΥΣΕΥΡΕΤΡΑ ΒΙΒΛΙΑ

## ΘΗΗ ΚΑΙ ΕΘΙΜΑ ΤΩΝ ΕΒΡΑΙΩΝ

(Δημοσιεύοντας σήμερα τὸ β' μέρος τοῦ περὶ γάμου παρ' Εβραίος κεφαλαίον ἐκ τοῦ παμπλαίον καὶ σανατάτον βιβλίον τοῦ Μεδίκου (1755). Κρατοῦμε τὸ υπό τοῦ βιβλίον.)

### ΠΕΡΙ ΣΥΝΟΙΚΕΣΙΟΥ ΚΑΙ ΓΑΜΟΥ ΤΩΝ ΕΒΡΑΙΩΝ

«...Ο φαββίνος πίνει τότε ἀπ' ἔκεινον τὸν οἶνον, καὶ ἐπειτα δίδει τὸ ποτήριον εἰς τὴν μητριών, ὅπου κάθηται εἰς τὸ δεξιὸν μέρος τῆς νυμφῆς, ὁ ποταὶ τὸ προσφέρει εἰς τὴν νύμφην διὰ νά πίπη, καὶ πίνει ἀπ' αὐτὸν καὶ ὁ νυμφίος, ὁ διποτος ἔργασε εἶνα δαυτιλίδιον χρυσούν, καὶ τὸ δίδει τοῦ φαββίνου, καὶ ἔκεινος τὸ δεῖχνει εἰς τὸν πειστότανα, καὶ ἐπειτα τὸ ἐπιστρέφει τὸ νυμφίον. Καὶ αὐτὸς τὸ πάνει τὸν δειπτικὸν δάκτυλον τῆς νύμφης, καὶ λέγει οὕτως: «Με τούτο τὸ δακτυλίδιον ἐνύψευσθαι μὲ ἐμὲ κατὰ τὸ ορτὸν τοῦ Μωϋσέως». Καὶ τούτο λέγονταις, παντούτεροι ὁ φαββίνος τοῦ ποτήριον, ὅπου κρατεῖ εἰς τὰς χείρας του, φωναζούσεις δολοὶ μετὰ φωνῆς μεγάλης, «Βεσμαντόρ» ήτοι εἰς καληγ τούτην. Τότε ὁ φαββίνος λαμβάνωντας ἔνα ἄλλο ποτήριον απὸ οἴνῳ, καὶ πάνει τὴν γαμικήν εὐλογίαν.

Μετὰ τούτο ἀναχωροῦντας εἰς μιά κατοικίαν οἱ ἀνδρες μόνον, καὶ ἔκει ἀναγνώσκουσι τὸ προκοσούμφωνον, ὅπου είνε γεγραμμένον εἰς μεμβράναν, εἰς τὸ δόπον δέχεται καὶ ὑπόσχεται ὁ νυμφίος διὰ τὴν προτίκαν, ὅπου ἔλαβε, νά ζωοτροφοὶ εἰς τὴν νυμφήν, καὶ νὰ φυλάξῃ ὅλα ἔκεινα τὰ κεφάλαι καὶ πεισταίες, ὅπουν δέσμηνος γράμματαν τὸν γάμον. Επειτα λίδουνται εἰς τὸν ἀκολουθίαν τὸν γάμον διάκεινον, διότου είναι καλεσμένοι εἰς τὴν ἀκολουθίαν τοῦ γάμου διάφορα ποτὰ πυχαριμένα μὲ πάνον. Καὶ μετὰ ταῦτα ἀναχωροῦσιν, καὶ μένει ὁ νυμφίος καὶ ἡ νύμφη, καὶ αἱ γυναῖκες, ὅπουν τραγουδοῦνται εἰς τὸν προτότονον δίδονται εἰς αὐτὰς οἱ δομοὶ τὰς χειράς διότου λέγονταις, καὶ μετὰ τούτο δίδονται εἰς τὰς χειράς διότους τὰ ἐψυχαριμένα ποτὰ καὶ ἀναχωροῦσι, καὶ μένει ὁ νυμφίος καὶ ἡ νύμφη, καὶ αἱ γυναῖκες, ὅπαγοντας εἰς τὸν οἶκον των τούτων.

Τὸ ἐπέστρέπας δειπνοῦσιν ὅμοιον οἱ νυμφίοι, καὶ μετὰ ταῦτα, ὁ Νυμφίος δὲν ἔγγιζε τὴν νύμφην πλέον, ἐως ὅπιον νὰ λουσθῇ εἰς λουτρόν.

Στέκεται λοιπὸν ὁ νυμφίος εἰς τὸ δόσπητιον ὀπτώ ἡμέρας ὁλοκλήρους, χωρὶς νά ειθηγηται εἰς τὸν καρπὸν αὐτὸν παιζει με τὸν φίλοντας, καὶ έφανταις. Τὸ Σάββατον διμως τὴν ἀγήνη τὸσον δό νυμφίος δοσον καὶ νά νυμφη ὑπάγονταν εἰς τὴν συναγωγὴν. Καλείται δὲ ὁ νυμφίος, εἰς τὸ δόπον ἀναγνώσκουσι τὸ ινάγγωσμα τῆς Γενέσεως ἐν κεφ. κ. δ'. δύο διμαλαβμάνει τὴν προσταγήν, διόπου ἔδωκεν ὁ Αβραάμ εἰς Ἐλέέρο τὸν δούλον του, διτὶν τὸν ἔπειταν εἰς Μεσοποταμίαν διὰ νά λάβῃ γυναῖκα εἰς τὸν οἶκον του τὸν Ισαάκ. Καὶ ἐν τῷ τρόπῳ, διόπου ἀναγνινώσκει τὸ φάλιτς ήταν στίχον εἰς τὸν γλωσσαν Εβραϊκήν, ἔνα παιδίοντας συναγινώσκει, καὶ ψάλλει τὸ διδούλον καὶ παραδοσιν τοῦ Καλαδαίκην.

Καὶ τελειωσθείσης ταύτης τῆς ἀκολουθίας, καὶ δῆλης τῆς προσευχῆς ὁ ποταὶ τρέχει εἰς αὐτὸ τὸ Σάββατον, ἐναντίον του, καὶ στέκεται ἔκει ἐνώς νά ελειώσῃ τὴν ἔβδομη ἡμέρα, καὶ νά ἀρχίσῃ ἡ ὁδόδη. ‘Η νύμφη ἀπὸ τὴν θέσην την γάμου, ὑποχρεούνται νά κρατῇ κομμάτια τὰς τείχους τῆς κεφαλῆς της, εἰς τὸ δρότον, διόπου νὰ μην ἡμπορέσῃ τινάς νά τὰς διδῇ. Πιστεύουσιν, διτὶν ἀνίσως τινάς ηθελει τὰς τείχους της τοῦ ιεροῦ, μένουν κρεμασμέναι εἰς τὸν ‘Ἄδην ἀπὸ τὰς ιδίας τοιχίας τῆς κεφαλῆς των...’

Μερικοὶ Εβραῖοι λαμβάνουσι πλέον παρὰ μίαν γυναῖκα.

Καὶ τούτο διότι είνε ἀμαρτωλοὶ καὶ θὰ καταλήξουσι ἀπαντες εἰς τὰ Βασίλεια τῆς Κολάσεως ...’

*Στέφανος*

